FORMATION OF A SCHOOLCHILD'S MULTILINGUAL PERSONALITY IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Mikheicheva Ksenia Evgenievna,
Master's student of the Department of English Philology and Intercultural Communication of the Department of Foreign Languages of the Yelabuga Institute of the Kazan Federal University
scientific supervisor: Kormiltseva Alevtina Leonidovna,
candidate of philological sciences, associate professor of the Department of English Philology and Intercultural Communication of the Department of Foreign Languages of the Yelabuga Institute of the Kazan Federal University
Yelabuga, Republic of Tatarstan, Russia

Abstract. This article examines the influence of extracurricular activities on the formation of students' multilingual personality. During the study, an example of assignments was compiled for working with the literary work "Alice's Adventures in Wonderland" by Lewis Carroll. Completing these tasks ensures the development of students' reading literacy and forms a sustainable interest in reading foreign-language literature.

Key words: multilingual personality, extracurricular activities, club, functional literacy, reading literacy.

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ КОММЕНТИРОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИОННОЙ БАЗЫ У ОБУЧАЮЩИХСЯ

Торлопова Анастасия Александровна,
магистрант школы образования Тюменского государственного университета, г. Тюмень, Россия,
научный руководитель: Козлова Ольга Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент центра иностранных языков и коммуникативных технологий института социально-гуманитарных наук Тюменского государственного университета, г. Тюмень, Россия

Аннотация. В статье рассматривается проблема лингвистического комментирования художественного текста как средства формирования лексической интерпретационной базы у обучающихся. На примере повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...» предложен алгоритм лингвистического комментирования, а также система упражнений, направленных на развитие навыков интерпретации текста. Особое внимание уделяется формированию у обучающихся навыков смыслового чтения и работы с лексикой ограниченной доступности.

Ключевые слова: лингвистическое комментирование, лексическая интерпретационная база, художественный текст, смысловое чтение, лексика ограниченной доступности.

В современной образовательной практике одной из ключевых задач является формирование у обучающихся навыков смыслового чтения, что особенно важно при работе с художественными текстами, содержащими лексику ограниченной доступности. Именно поэтому лингвистическое комментирование, как метод

исследования художественного текста, включающий разъяснение непонятных слов с помощью филологического и культурно-исторического анализа [Шанский, 1983, с. 53], не только способствует расширению лексического запаса обучающихся, но и углубляет их понимание культурно-исторического контекста произведения. Условием адекватности лингвистической работы с произведением является корректное толкование лексики и фразеологии текста с учетом не только языковых значений, но и культурно- исторических условий употребления, то есть формирование лексической интерпретационной базы текста [Аксарина, 2015, с. 42]. Особое значение такая база имеет для интерпретации литературно-художественных текстов с ограниченной доступностью – например, текстов произведений, отражающих культурно-исторические реалии другой эпохи. Тексты произведений о Великой Отечественной войне, насыщенные военной и военно-бытовой лексикой, могут быть сложны для восприятия современного читателя, особенно подростка. В этом контексте лингвистическое комментирование, как метод исследования художественного текста, помогает разъяснить непонятные слова через филологический и культурно-исторический анализ, делая такие произведения более доступными и понятными. Комментарий является вспомогательным инструментом для обучающихся в понимании текста без искажения его содержания, учитывая исторические, культурные и социальные реалии эпохи, в которой создавалось произведение.

Исторически лингвистическое комментирование зародилось в древнерусской традиции, где первые словарные труды представляли собой списки непонятных слов, встречавшихся в древнерусских памятниках письменности. В современной науке лингвистический комментарий рассматривается как инструмент, который не только объясняет значение слов, но и раскрывает их роль в контексте произведения. Современные исследования, такие как работа О.Ю. Ивановой [Иванова, 2018, с. 123], подчеркивают, что лингвистическое комментирование не только помогает обучающимся понять значение слов, но и способствует формированию культурной компетенции, что особенно важно при работе с текстами, содержащими историческую и культурную специфику. При этом современные целесообразные подходы при комментировании единиц художественного текста о Великой Отечественной войне в изданиях для школьников на данный момент представлены в небольшом количестве. Как правило, издания, имеющие некие краткие глоссарии к литературно-художественному произведению, не представлены в широком ассортименте. Таким образом, вышесказанное подтверждает то, что комментарий должен быть ориентирован на запросы различных читательских групп, обеспечивая понимание текста на всех уровнях, где процесс лингвистического комментирования текста литературно-художественного произведения должен основываться на интеграции и лингвистического, и культурологического анализа.

Одной из ключевых проблем при составлении комментария является определение его оптимального объема. Ряд литературоведов, включая Б.В. Томашевского, обращают внимание на необходимость лаконичности комментария, но при этом содержание этого комментария должно иметь всю необходимую информацию для понимания текста. С.А. Рейсер также подчеркивал,

что комментарий должен быть экономным и не перегруженным излишними деталями [Рейсер, 1978, с. 446]. В случае наличия определенной словарной базы к тексту автора хочется отметить, что нужно внимательно обращаться к отбору информации, включаемой в комментарий, соотносить лингвистическую и энциклопедическую части, учитывать нужность или ненужность элементов культурологического комментирования и прочего. А.В. Петрова отмечает, что методика работы с лексикой ограниченной доступности должна быть адаптирована к возрастным особенностям учащихся, что позволяет сделать процесс обучения более эффективным [Петрова, 2020, с. 45]. Следовательно, лингвоисторическое исследование текстов художественной литературы связано с условиями создания текста вне языка как такого. Важно обращать внимание на особые черты быта и культура той эпохи истории, которая описана в произведении. Напомним, что качественный анализ лексического материала без данных факторов невозможна, точнее сказать – некорректна для понимания интертекста, заложенного автором. В этом контексте особое значение приобретает лингвистическое комментирование единиц литературно-художественного текста о Великой Отечественной войне. Дело в том, что такие тексты содержат большое количество лексики военной и военно-бытовой сферы, которая может быть непонятна современным школьникам.

Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) предполагает, что изучение произведений о Великой Отечественной войне должно способствовать формированию у обучающихся патриотизма, уважения к истории и культуре своей страны [ФГОС, 2020]. Лингвистическое комментирование таких текстов помогает школьникам не только понять значение отдельных слов, но и осознать их роль в контексте исторических событий. Т.Н. Смирнова в свою очередь подчеркивает, что лингвокультурологический подход к анализу художественного текста помогает учащимся не только понять значение слов, но и осознать их культурно-историческую значимость, что особенно важно при изучении произведений о Великой Отечественной войне [Смирнова, 2019, с. 34]. Исходя из этого, в статье предлагается алгоритм лингвистического комментирования, который включает пять этапов анализа: выявление лексических единиц, вызывающих затруднения у обучающихся; проверка значений слов по толковым словарям; обращение к дополнительным источникам (этимологическим, историческим словарям); анализ контекстуального употребления слова в тексте; составление комплексного лингвистического комментария. В ходе исследования была разработана система упражнений, направленных на развитие навыков лингвистического комментирования. Упражнения включают задания квалифицирующего, аналитического, реконструктивного, конструктивного и творческого типов.

На примере повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...» показано, как лингвистическое комментирование помогает обучающимся глубже понять текст, особенно в тех случаях, когда речь идет о лексике военной и военно-бытовой сферы. Для практической реализации этого подхода представлены примеры упражнений в таблице 1, направленные на развитие навыков лингвистического комментирования.

Таблица 1 – Примеры упражнений для развития навыков лингвистического комментирования

Тип задания	Назначение	Пример
Квалифицирующее	Формирование знаний о новых лексических единицах	Выделите в тексте слова, которые незнакомы вам, и предположите их значение.
Аналитическое	Анализ слова в контексте	Распределите выделенные слова по тематическим группам.
Реконструктивное	Восполнение информационных лакун	Вставьте пропущенные слова в текст, используя их толкование.
Конструктивное	Создание лингвистического комментария	Составьте комментарий к выделенному слову, используя словарное и контекстуальное значение.
Творческое	Развитие креативного мышления	Составьте кроссворд с использованием прокомментированных слов.

Предлагаем рассмотреть пример лингвистического комментария к слову «разъезд» из повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...». Словарное значение слова «разъезд» определяется как железнодорожный узел или разветвление железнодорожного пути, выполняющее функцию регулирования движения поездов. Однако в контексте повести разъезд приобретает более глубокое значение, становясь стратегическим объектом, который обеспечивает транспортную связь между фронтом и тылом. Это подчеркивает его важность не только как элемента инфраструктуры, но и как ключевого звена в обеспечении военных операций. Исторический контекст также подтверждает значимость разъездов. Во время Великой Отечественной войны такие объекты были ключевыми для логистики и часто становились целями диверсий, так как потеря разъезда могла привести к серьезным последствиям для военных операций, нарушая связь между фронтом и тылом. Таким образом, разъезд в повести и в исторической реальности – это не просто железнодорожный узел, а важный стратегический объект, от функционирования которого зависела успешность военных действий. Его роль подчеркивает взаимосвязь инфраструктуры и военной логистики, а также демонстрирует, как обычные элементы транспортной системы в условиях войны приобретают особое значение. Этот пример наглядно показывает, что для глубокого понимания текста необходимо учитывать не только словарное значение терминов, но и их контекстуальную значимость. Именно такой подход лежит в основе лингвистического комментирования, которое становится важным инструментом для анализа и интерпретации текстов.

Результаты исследования подтверждают эффективность предложенной методики. В частности, лингвистическое комментирование способствует формированию у обучающихся лексической интерпретационной базы, необходимой для корректного понимания текстов с ограниченной доступностью. Это особенно важно при работе с историческими, военными или специализированными текстами, где контекстуальное значение слов и явлений играет ключевую роль в их интерпретации. Детальность и полнота лингвистического комментирования лексики с ограниченной доступностью в литературно-художественном тексте о Великой Отечественной войне

обеспечиваются комплексным использованием элементов компонентного, контекстного и дискурсивного анализа лексических единиц в тексте произведения. Становление лексикографических компетенций обеспечивается систематическим целевым обращением к лингвистическим (толковым и аспектным) и энциклопедическим словарям, а также опытом самостоятельного создания дефиниций к объектам лингвистического (лингвокультурного) комментирования при работе с литературно-художественным текстом. Успешность освоения навыков лингвистического комментирования текста литературно-художественного произведения напрямую зависит от качества сформированности у обучающихся лексической интерпретационной базы и лексикографических компетенций.

Список литературы

Аксарина Н.А. Формирование лексической интерпретационной базы при обучении лексике и анализу текста в основной школе // О вопросах и проблемах современных гуманитарных наук: сб. науч. трудов. – Челябинск: ИЦРОН, 2015. – С. 42-45.

Иванова О.Ю. Лингвистическое комментирование как средство формирования культурной компетенции учащихся // Современные проблемы науки и образования. – 2018. – № 6. – С. 123-130.

Петрова А.В. Методика работы с лексикой ограниченной доступности в школьном курсе литературы // Педагогическое образование в России. – 2020. – № 3. – С. 45-52.

Рейсер С.А. Основы текстологии. – Ленинград: Просвещение, 1978. – 170 с.

Смирнова Т.Н. Лингвокультурологический подход к анализу художественного текста в школе // Русский язык в школе. – 2019. – № 5. – С. 34-40.

Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования // Федеральные государственные образовательные стандарты. – URL: https://fgos.ru/ (дата обращения: 01.03.2025).

Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста. – Ленинград: Просвещение, 1983. – 416 с.

LINGUISTIC COMMENTARY OF A LITERARY TEXT AS A MEANS OF FORMING A LEXICAL INTERPRETATION BASE IN PUPILS

Torlopova Anastasia Alexandrovna,
Master's student of School of Education,
Tyumen State University,
Scientific supervisor: Olga Vladimirovna Kozlova,
Candidate of Pedagogics,
Associate Professor of the Center
for Foreign Languages and Communication,
Institute of Social Sciences and Humanities,
Tyumen State University, Tyumen, Russia

Abstract. The article deals with the issue of linguistic commentary of a literary text to form a lexical interpretation base in pupils. Using the example of B. Vasiliev's story «The Dawns Here Are Quiet...», an algorithm for linguistic commentary and a system of exercises aimed at developing text

interpretation skills are proposed. Special attention is paid to the formation of pupils' skills in semantic reading and working with a limited-access vocabulary.

Key words: linguistic commentary, lexical interpretation base, literary text, semantic reading, limited-access vocabulary.

СЛОВАРНАЯ СТАТЬСЯ «HOUSES AND DWELLINGS» КАК СПОСОБ АКТУАЛИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ

Хусаинова Инзиля Зиннуровна,
студентка кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков Елабужского института Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Елабуга, Россия,
научный руководитель: Поспелова Надежда Владимировна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации Елабужского института Казанского (Приволжского федерального университета, г. Елабуга, Россия

Аннотация. Лингвострановедческие словари, особенно многоязычные – ключевой инструмент в процессе изучения иностранного языка. Так, тема «Houses and Dwellings» является актуальной для лингвострановедческого анализа, так как дом и жилище является неотъемлемым спутником жизни человека на Земле, это не только крыша над головой, но и отражение ценностей, традиций, социальных отношений, быта и национально-культурных особенностей страны, изучаемого языка. Таким образом, обучение иностранным языкам в школе не ограничивается лишь изучением грамматики и лексики, оно также включает в себя формирование межкультурной компетенции, которая необходима для успешного взаимодействия с представителями различных культур, а в связи с глобализацией в мире международное общение и экономические связи играют большую роль и занимает значимое место в современном мире.

Ключевые слова: словарная статься, процесс обучения, английский язык, дом, жилище.

На сегодняшний день процесс обучения иностранному языку считают необходимым направлять на развитие у учащихся умения практически пользоваться реальным, живым языком, который призван обучать не манипулированию языковыми средствами, а осознанному соотнесению этих структур с их коммуникативными функциями. В этом смысле использование страноведческой информации на уроках английского языка носит обязательный характер.

Лингвострановедческий подход способствует развитию страноведческой компетенции, которая включает в себя способность анализировать и сравнивать культуру другой страны с культурой своей страны. Ведь понимание иностранной культуры происходит через призму собственной культуры. Использование словарной статьи в качестве основы для урока английского языка в школе может значительно повысить эффективность обучения и сделать процесс более увлекательным и актуальным для учащихся. Эффективность зависит от выбора слова, подхода к его изучению и интеграции с другими аспектами урока.